

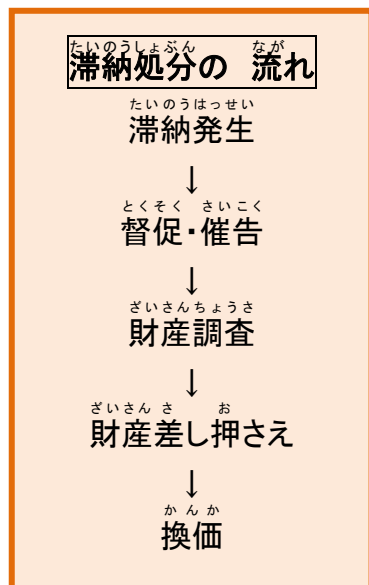
税金の納め忘れはありますか？

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

11月・12月は滞納整理月間です。県内で一斉に滞納処分の強化をします。この期間に滞納している人への滞納処分(財産の差押さえなど)を集中的にします。

○納税は国民の大きな義務です。

道路や公園などの公共施設や福祉、教育、保健など暮らしに必要なサービスはみなさんが納めている税金が支えています。納税は日本国憲法で決められた国民の義務です。税金を期限までに納めなかった人に督促状を送付します。督促状を送付した日から10日以内に納付しなければ滞納処分をします。



○税金を滞納すると……

延滞金が発生し もともと納めなければならなかった金額より多く納めなければなりません。また督促状を受けて放置すると滞納処分の対象になります。

■納付はコンビニエンスストアでもできます。

市税などの納付書はコンビニで使えます。時間や曜日を気にしないでいつでも納付することができます。手数料もかかりませんのでご利用ください。*コンビニで使用できない納付書もあります。詳細は下記へお問合せください。

問合せ 税務課徴収対策係 (Tel.35-0910)

静岡県最低賃金が改定されました

静岡県の最低賃金が10月3日から「時間額858円」に改正されました。

また特定の産業には特定の最低賃金が定められています。

詳しくは下記へお問合せください。

問合せ 静岡労働局労働基準部賃金室 (Tel.054-254-6315)

2018年11月市民カレンダー

市役所の日曜開庁日	市役所の水曜日業務延長	納税と公共料金
11月11日:市役所本庁舎市民課 11月25日:市役所小笠支所小笠市民課 時間:午前8:15から12:15 取扱業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 ※1. 2. 3. 4は本人のみの取扱いです。	11月7日、14日、21日、28日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 プラザけやき、水道料金お客様センター (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	固定資産税 第3期 国民健康保険税 第5期 後期高齢者医療保険料 第4期 住宅使用料 11月分 保育料 11月分 放課後児童クラブ利用料 11月分 上下水道料金 (B地区) 9.10月分

外国住民相談窓口

まいしゅうかようび 毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。
 相談員が外国語(ポルトガル語)で対応します。
 11月の開催日:6日、13日、20日、27日
 時間:午前9:00~11:30

外国語通訳 対応時間

ポルトガル語・英語:月曜日~金曜日
 午前8:15~午後5:00まで

11月は 児童虐待防止推進月間です

児童虐待は子どもの心身の成長や人格形成に重大な影響を与えるためできるだけ早いうちに発見し支援をする必要があります。児童虐待かもと思ったらすぐにお電話してください。

- 児童虐待ってどんなこと?
- 身体的虐待(なぐる ける 屋外に締め出す など)
 - 育児放棄(食事を与えない 通学させない など)
 - 心理的虐待(無視する 暴言をあびせる など)
 - 性的虐待(わいせつな行為 性的関係 など)
- 子どもや保護者のこんなサインを見落としていませんか?
- 日常的に子どもの泣き叫ぶ声や保護者の怒鳴り声がある
 - 親をこわがっていつも緊張した様子がある など

問合せ 福祉課児童福祉係 (Tel.35-0955)





Kikugawa News

<http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/>

Edition & Publication
Sector: Chiiki Shien Ka
Kikugawa City Hall
Tel: 0537-35-0925

English

English

Have you not forgotten to pay your Taxes?

No.138 November, 2018

The period of November and December are to regulate the public debts. All province is doing procedure to update contribution of taxpayers, meanwhile there is an intensification of attention related to the work towards assets searching and confiscation in order to solve debts.

○Pay taxes is one of the citizens duties

The collected taxes will be used towards citizens as benefits, such as construction, maintenance of roads, public institutions, social assistance, education, health and among others.

○When there are taxes debts

It is citizen's duty pay taxes, and in case payments are not done at the right date, interests and fine will be add to the value making it even higher amount. Furthermore if the payment date is ignored a notification will be sent and 10 days after the notification, in order to pay debts confiscation of assets may happen.

■ Payments at Convenience stores

The convenience stores offer payments facilities without extra fees, public taxes and other bills can be paid at any time and day. Please try it!

※There are some invoices that cannot be paid at convenience.

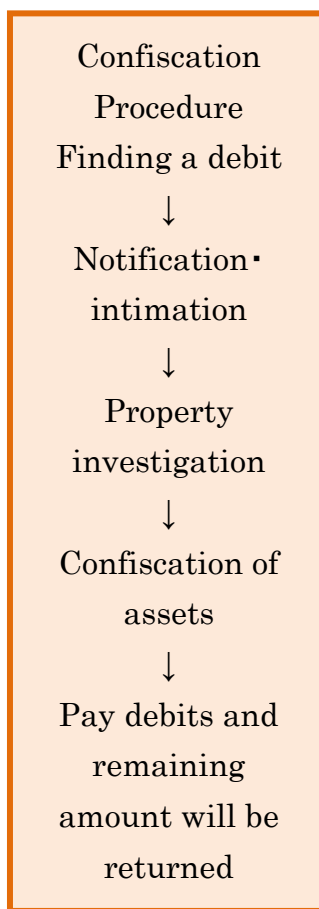
Please contact and verify with the responsible department.

Information: Zeimuk Ka, Choshu Taisaku Gakari (Tel.35-0910)

Shizuoka Prefecture minimum wage

From October 3rd, the Shizuoka prefecture wage was fixed in 858 Yens an hour and in addition specific industry minimum wages are stipulated by each industry syndicate.

Information: Shizuoka Rodo Kyoku Rodokijun bu Chingin Shitsu (Tel: 054-254-6315)



November, 2018 - Calendar for Citizens

Sunday Service of the City Hall	Wednesday long Hours Service	Payment of Taxes and Public charges
Nov,11 th Citizens Division, City Hall Nov,25 th Ogasa Branch, Ogasa General Service Division Opening Hours: 8:15 to 12:15 Services Available 1. Issue of residence certificate 2. Issue of Seal registration certificate 3. Seal registration procedures. 4. Issue of Family Registration Certificate (Koseki Tohon) 5. Payment of Municipal and national Health Insurance 6. Payment of facilities fees, water and nursery school fees. Payment form is required ※Services from numbers 1. 2. 3 and 4 are available for the person concerned only.	Nov,7 th ,14 th , 21 st and, 28 th Opening Hours: 8:15 am to 7:00 pm.. Facilities available - LongHours - City Hall, - Ogasa Branch - Central Public Hall, - Plaza Keyaki (Except Social Welfare Council and Children's Hall) Water fee customer Center ※ Some services may not be available. You probably have to return to the facility.	Fixed Assets 3 rd Phase National Health Insurance 5 th Phase Medical Insurance premium for elderly 4 rd Phase Residence occupancy Nov Fee Child nursing fee Nov Fee After School Children's Club Nov Fee Water and Sewerage for B-Region Sept, Oct Fee

Counseling Service for Foreigners

Date: Tuesdays, there is Portuguese-Speaking

A counselor will be serving you.

Working days: Nov, 6th, 13th, 20th and 27th

Time: 9:00 am to 11:30 am.

Translation Service

Portuguese and English:

Monday to Friday

From: 8:15am to 5:00 pm

November is the month for Child abuse Prevention

Child abuse has a huge impact on the physical, mental and psychological development. Therefore it is necessary to discovery as soon as possible the abuse and then take immediately action giving the right support to the child. In case of you identify any kind of scene considered child abuse, it should be reported to the responsible organization.

■ What is child abuse and mistreatment?

- Physical abuse: (Punching, kicking, leave outdoor among others)
- Abandon: (Do not give support such as food, do allow to get school education, and others).
- Psychological abuse :(Abandoning, ignoring, use of un appropriate vocabulary and others)
- Sexual abuse (Obscene acts such as sexual relation among others)

■ Do you see or are you aware of the child's distress signals or family attitudes?

- I am afraid of my parents and always feel nervous.
- In daily life the child feels unquietness, cry a lot, feel panic in relation to the parents, always seems to be insecure within others.

Information: Fukushi Ka Jido Fukushi Gakari (Tel 35-0955)

